

SEMINARIO

RABÍNICO LATINOAMERICANO
MARSHALL T. MEYER

<https://www.masuah.org/Jumash/>

<https://www.chabad.org/parshah/torahreading.asp?aid=1019608&jewish=Text-of-Torah-Readings-for-Sukkot.htm&p=complete#lt=both>

LECTURA DE TORÁ: SHEMINÍ ATZÉRET

Torá 1: Devarim (Deuteronomio) 14:22-16:17.

Torá 2 - Maftir: Bemidbar (Números) 29:35-30:1.

Haftará: Melajim Alef (Reyes 1) 8:54-8:66.

(En Shabat ALIÁ 1)	
<p>22. Diezmar habrás de diezmar todo el producto de tu simiente: lo que sale del campo de año en año. 23. Y habrás de comer ante Adonai tu D's, en el lugar que habrá elegido para hacer morar Su Nombre allí, el diezmo de tu cereal, tu mosto y tu aceite, y los primogénitos de tus vacunos y de tus ovinos; para que aprendas a venerar a Adonai tu D's, todos los días. 24. Pero cuando fuere mucho para ti el camino, y no podrás transportarlo -ya que estuviere distante de ti el lugar que habrá de elegir Adonai tu D's, para establecer Su Nombre allí- ya que te bendecirá Adonai tu D's. 25. Lo trocarás por dinero; atarás el dinero en tu mano y te encaminarás al lugar que habrá de elegir Adonai tu D's. 26. Y podrás trocar el dinero por todo lo que desee tu ser: por vacunos, por ovinos, por vino y por licor, y por todo lo te pida tu ser; y habrás de comerlo allí, ante Adonai tu D's, y te regocijaras tú y tu familia. 27. Empero al Leví que está en tus ciudades, no lo abandones, ya que no tiene ni parte ni heredad contigo. 28. Al término de tres años habrás de sacar todo el diezmo de tu cosecha, en aquel año, y lo dejarás en tus ciudades. 29. Y se allegará el Leví -ya que no tiene parte ni heredad contigo- y el prosélito y el huérfano y la viuda que están en tus ciudades y comerán y se saciarán, ya que habrá de bendecirte Adonai tu D's en toda la obra de tu mano que emprendieres.</p>	<p>22 עֲשֹׂר תַעֲשֹׂר אֶת כָּל-תְּבוּאֹת וְרֵעֶד הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה: 23 וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר לְשִׁכֹּן שְׁמוֹ שָׁם מֵעֲשֹׂר דִּגְגָנְךָ תִירֹשְׁךָ וַיִּצְהָרְךָ וּבְכֹרֹת בְּקִרְוֶיךָ וּצְאֵנֶיךָ לְמַעַן תִּלְמַד לִירְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל-הַיָּמִים: 24 וְכִי-יִרְבֶּה מִמֶּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שָׂאתוֹ כִּי-יִרְחַק מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: 25 וְנִתְּתָה בַכֶּסֶף וְצָרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהִלַכְתָּ אֵל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְתֵּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ: 26 וְנִתְּתָה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר-תִּצְוֶה נִפְשֶׁךָ בַּבָּקָר וּבִצֹּאֵן וּבְיֵלִין וּבְשֹׂכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלְךָ נִפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׂמַחְתָּ אֹתָהּ וּבִיתְךָ: 27 וְהִלַּנִּי אֲשֶׁר-בְּשַׁעְרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֶנּוּ כִּי אִין לּוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ: 28 מִקְצֵה יָשָׁלַשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת-כָּל-מַעֲשֹׂר תְּבוּאֹתֶיךָ בְּשָׂנָה הַהִוא וְהִנַחְתָּ בְּשַׁעְרֶיךָ: 29 וּבָא הַלְוִי כִּי אִין-לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ וְהִגֵּר וְהִיָּתוּם וְהָאֵלֶמְנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ</p>

SEMINARIO

RABÍNICO LATINOAMERICANO
MARSHALL T. MEYER

	<p>וַיִּשְׁבְּעוּ לְמַעַן בְּרַכְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל-מַעֲשֵׂה יָדָי אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: ס</p>
<p>(En Shabat ALIÁ 2)</p>	
<p>1. Al término de siete años declararás indulto. 2. Y ésta es la regla del indulto: habrá de indultar todo propietario acreedor - que reclama deuda a su prójimo-; no habrá de oprimir a su prójimo o a su hermano; pues se ha convocado indulto ante Adonai. 3. Al extranjero podrás oprimir, empero lo que tuvieres tú en poder de tu hermano: habrás de abrir tu mano. 4. ¡Nada! Ya que no habrá en ti menesteroso; pues bendecir te bendecirá Adonai en la tierra, que Adonai tu D's te da en heredad, para poseerla. 5. Solamente, si obedecer vas a obedecer el mandato de Adonai tu D's: para cuidar, para cumplir, toda la ordenanza esta que Yo te ordeno el día de hoy. 6. Pues Adonai tu D's te ha bendecido, como Él ha hablado; y podrás dar prestado, a naciones numerosas; empero tú no pedirás prestado; y regirás a naciones numerosas, empero a ti no te regirán. 7. Cuando hubiere en ti menesteroso, de uno de tus hermanos, en una de tus ciudades, en</p>	<p>1 מִקֵּץ שְׁבַע-שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה: 2 וְזֶה דְבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל-בַּעַל מִשָּׂה יָדָיו אֲשֶׁר יִשָּׂה בְרַעְיוֹ לֹא-יִגָּשׁ אֶת-רַעְיוֹ וְאֶת-אֲחִיו כִּי-קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה: 3 אֶת-הַנִּכְרִי תִגָּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת-אֲחִיךָ תִשְׁמַט יָדָי: 4 אֲפֹס כִּי לֹא יִהְיֶה בְּךָ אֲבִיּוֹן כִּי-בָרַךְ יְהוָה בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן-לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ: 5 רַק אִם-שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשָׁמֵר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה הַיּוֹם: 6 כִּי-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּרַכְּךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּר-לְךָ וְהִעֲבַטְתָּ גוֹיִם רַבִּים וְאִתָּה לֹא תַעֲבֹט וּמִשְׁלַת בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ לֹא יִמְשְׁלוּ: ס 7 כִּי-יִהְיֶה בְּךָ אֲבִיּוֹן מֵאֶתְדֵי אֲחִיךָ בְּאֶרֶץ</p>

SEMINARIO

RABÍNICO LATINOAMERICANO
MARSHALL T. MEYER

<p>tu tierra, la que Adonai tu D's te concede a ti, no habrás de endurecer tu corazón ni habrás de cerrar tu mano, a tu hermano, el menesteroso. 8. Pues abrir habrás de abrir tu mano a él, y prestar le prestarás lo suficiente para su carencia, lo que le faltare a él. 9. ¡Cuidate! No sea que hubiere cosa en tu corazón malvado para decir: "Se ha acercado el año séptimo, iel año del indulto!". Y sea malévolo tu ojo contra tu hermano, el menesteroso, y no le des...Ya que clamará contra ti a Adonai y habría en ti pecado. 10. Dar, habrás de darle; empero que no se sienta mal tu corazón cuando tú le des a él; ya que, por causa de esta cosa, te bendecirá Adonai tu D's en todas tus obras, y en todo lo que emprendiere tu mano. 11. Ya que no dejará de haber menesteroso en medio de la tierra; por ello Yo te ordeno diciendo: "Abrir habrás de abrir tu mano a tu hermano, a tu pobre y a tu menesteroso, en tu tierra". 12. Cuando se vendiere a ti tu hermano, el hebreo o la hebrea, trabajará para ti seis años; empero en el año séptimo lo enviarás - libre- de contigo. 13. Y cuando lo envíes - libre- de contigo, no habrás de mandarlo vacío. 14. Le otorgarás gratificación: de tus ovinos, y de tu era y de tu lagar, de lo que te ha bendecido Adonai tu D's, le habrás de dar. 15. Y has de recordar que esclavo fuiste en la tierra de Egipto y te rescató Adonai tu D's, por ello Yo te ordeno esta cosa el día de hoy. 16. Y será, si él te dijere a ti: "No voy a salir de contigo", porque te ama y a tu familia, porque está bien contigo. 17. Tomarás la lezna y la pondrás en su oreja contra la puerta, y él te será esclavo por siempre. Y también a tu esclava habrás de hacer así.</p>	<p>אֲשֶׁר- יְהִיגָה אֱלֹהֶיךָ נִתְּנוּ לְךָ לֹא תִאֲמַץ אֶת- לִבְךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת- גֵּדְךָ מֵאֲחִיךָ הָאֲבוּיוֹן: 8 כִּי- פִתָּח תִּפְתָּח אֶת- יָדְךָ לְ וְהֵעֲבֵט תַּעֲבִיטְנוּ דַי מִחֶסְרוֹ אֲשֶׁר יִחְסַר לוֹ: 9 הַשְּׁמֵר לְךָ פֹּה- יְהִיגָה דְבָרָ עִם- לִבְךָ בְּלִיַּעַל לֵאמֹר קִרְבָּה שְׁנֵת- הַשְּׂבַע שְׁנֵת הַשְּׁמִטָּה וְרַעְיָה עֵינֶיךָ בְּאֲחִיךָ הָאֲבוּיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקִרְא עָלֶיךָ אֶל- יְהוָה וְהִיגָה בְּךָ חֲטָא: 10 נִתְּנוּ תִתֵּן לוֹ וְלֹא- יִרַע לִבְךָ בְּתִתְּנֵהּ לוֹ כִּי בִגְלָל הַדְּבָר הַזֶּה יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל- מַעֲשֶׂיךָ וּבְכָל מַשְׁלַח יָדְךָ: 11 כִּי לֹא- יִחְדַּל אֲבוּיוֹן מִקִּרְבֵּי הָאָרֶץ עַל- כֵּן אֲנֹכִי מִצְוֶיךָ לֵאמֹר פִּתָּח תִּפְתָּח אֶת- יָדְךָ לְאֲחִיךָ לַעֲנִיָּה וּלְאֲבוּיָהּ בְּאַרְצְךָ: 12 כִּי- יִמְכַר לְךָ אֲחִיךָ הָעֶבְרִי אוֹ הָעֵבְרָיָה וְעַבְדְּךָ שָׁשׁ שָׁנִים וּבִשְׁנֵה הַשְּׂבִיעִת תִּשְׁלַחְנֻהוּ חֲפָשִׁי מֵעִמָּךְ: 13 וְכִי- תִשְׁלַחְנֻהוּ חֲפָשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תִשְׁלַחְנֻהוּ רִיקָם: 14 הֵעֲנִיק מַעֲנֵן יִקַּח לוֹ מִצֹּאֲנֵה וּמִגִּרְנֵה וּמִיִּקְבֵּה אֲשֶׁר בִּרְכָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִתֵּן לוֹ: 15 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאַרְץ מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל- כֵּן אֲנֹכִי מִצְוֶיךָ אֶת- הַדְּבָר הַזֶּה הַיּוֹם: 16 וְהִיגָה כִּי- יִאֲמַר אֲלֶיךָ לֹא אֲצַא מֵעִמָּךְ כִּי אֶהְבֶּךָ וְאֶת- בֵּיתְךָ כִּי טוֹב לוֹ עִמָּךְ: 17 וְלִקְחָתָּ אֶת- הַמַּרְצֵעַ וְנִמְטָהּ בְּאָזְנוֹ וּבִדְלַת וְהִיגָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאַף לְאִמְתָּהּ תַּעֲשֶׂה ה' - כּוּ:</p>
<p>ALIÁ 1 (En Shabat ALIÁ 3)</p>	
<p>18. No habrá de ser duro a tus ojos -al mandarlo tú, libre, de contigo- ya que por el doble de la paga del asalariado, él te ha servido seis años! Y te bendecirá Adonai tu D's en todo lo que hagas.</p>	<p>18 לֹא- יִקְשֶׁה בְּעֵינֶיךָ בְּשִׁלְחָהּ אֶתוֹ חֲפָשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי מִשְׁנָה שְׁכָר שְׁכִיר עַבְדְּךָ שָׁשׁ שָׁנִים וּבִרְכָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל</p>

SEMINARIO

RABÍNICO LATINOAMERICANO
MARSHALL T. MEYER

<p>19. Todo primogénito que naciere en tus vacunos y en tus ovinos machos, habrás de consagrar ante Adonai tu D's.: no deberás trabajar con el primogénito de tu buey y no deberás esquilarse al primogénito de tu ovino. 20. Delante de Adonai tu D's. deberás comerlo, -año a año-en el lugar que habrá de elegir Adonai, tú y tu casa. 21. Empero, si hubiere en él defecto: si es cojo o ciego, cualquier defecto maligno, no habrás de sacrificarlo ante Adonai tu D's. 22. En tus ciudades podrás comerlo; el impuro y el puro, juntos; como a la gacela y al ciervo. 23. Empero su sangre no habrás de comer: sobre la tierra la habrás de derramar cual agua.</p>	<p>אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: פ 19 כֹּל-הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יוֹלַד בַּבְּקָרָה וּבַצֹּאֲנָה הַזָּכָר תִּקְדָּשׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תֵעָבֵל בּוֹכֵר וְלֹא תִגְזַז בְּכוֹר צֹאֲנָה: 20 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שְׁנָה בְּשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר- יִבְחַר יְהוָה אִתָּה וּבֵיתֶךָ: 21 וְכִי- יִהְיֶה בוֹ מוֹם פֶּסֶחַ אוֹ עוֹר כֹּל מוֹם רַע לֹא תִזְבְּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: 22 בְּשַׁעְרֵיךָ תֹאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטְּהוֹר יִחָדְדוּ כַצֹּבִי וְכַאֲיִל: 23 רַק אֶת- דָּמּוֹ לֹא תֹאכַל עַל- הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַמַּיִם: פ</p>
<p>ALIA 2 (En Shabat ALIA 4)</p>	
<p>1. Cuida el mes de Aviv y ofrecerás el sacrificio de Pésaj ante Adonai tu D's; ya que en el mes de Aviv, te ha sacado Adonai tu D's. de Egipto, por la noche. 2. Habrás de sacrificar el Pésaj ante Adonai tu D's, de los ovinos y vacunos; en el lugar que habrá de elegir Adonai para hacer morar Su Nombre allí. 3. No comas con él leudo; siete días comerás con él ázimos -pan de aflicción- ya que con premura saliste de la tierra de Egipto; para que hayas de recordar el día de tu salida de la tierra de Egipto, todos los días de tu vida.</p>	<p>1 שְׁמֹר אֶת- תְּחִלַּת הָאֲזִיב וְעֲשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְחִדָּשׁ הָאֲזִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לַיְלָה: 2 וּזְבַחַת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאֵן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר- יִבְחַר יְהוָה לְשִׁכְנוֹ שָׁמוֹ שָׁם: 3 לֹא- תֹאכַל עִלְיוֹ חֲמִץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל- עִלְיוֹ מִצּוֹת לֶחֶם עֲנִי כִי בַחֲפוּזוֹן יָצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִשְׁמַעַן תִּזְכֹּר אֶת- יוֹם יָצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי טִיִּיךָ:</p>
<p>ALIA 3 (En Shabat ALIA 5)</p>	
<p>4. Y no se te deberá ver a ti levadura en todo tu territorio, durante siete días. Y no quedará de la carne -que hubieres sacrificado al atardecer del día primero- hasta la mañana. 5. No podrás sacrificar el Pésaj en ciudad alguna, que Adonai tu D's. te concede a ti. 6. Ya que solamente en el lugar que habrá de elegir Adonai tu D's para hacer morar Su Nombre allí, habrás de sacrificar el Pésaj por la tarde; cuando se pone el sol, tiempo de tu salida de Egipto. 7. Lo cocerás y lo comerás en el lugar que habrá de elegir Adonai tu D's; y te volverás al amanecer, y te irás a tus tiendas. 8. Durante seis días comerás ázimos, empero en el día séptimo, día de asamblea ante Adonai tu D's, no</p>	<p>4 וְלֹא- יִרְאֶה לְךָ שָׂאֵר בְּכֹל- גְּבֻלְךָ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא- יִלְיוּ מִן- הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הַרְאִישׁוֹן לַבֹּקֶר: 5 לֹא תֹאכַל לִזְבַּח אֶת- הַפֶּסַח בְּאֶתְדָּ שַׁעְרֵיךָ אֲשֶׁר- יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ: 6 כִּי אִם- אֶל- הַמָּקוֹם אֲשֶׁר- יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁכְנוֹ שָׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת- הַפֶּסַח בָּעֶרֶב כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד יָצֵאתָ מִמִּצְרַיִם: 7 וּבִשְׁלֹתָ וְאָכַלְתָּ בַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפְגִיטָה בַבֹּקֶר וְהִלַּכְתָּ לַאֲהֲלֵיךָ: 8 שִׁשַּׁת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ לַיהוָה</p>

SEMINARIO

RABÍNICO LATINOAMERICANO
MARSHALL T. MEYER

habrás de hacer trabajo.	אַלְתֵּיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה: ט
ALÍÁ 4 (En Shabat ALÍÁ 6)	
<p>9. Siete semanas habrás de contar desde que empieza la hoz a cortar la mies, comenzarás a contar siete semanas. 10. Y harás la festividad de las semanas, ante Adonai tu D's, la ofrenda voluntaria de tu mano que habrás de dar: de acuerdo a lo que te bendiga Adonai tu D's. 11. Y te regocijarás ante Adonai tu D's.: tú y tu hijo y tu hija, y tu esclavo y tu esclava; y el Leví que está en tus ciudades; y el prosélito y el huérfano y la viuda que están en medio de ti; en el lugar que habrá de elegir Adonai tu D's., para hacer morar Su Nombre allí. 12. Y recuerda que esclavo has sido en Egipto; y cuidarás y cumplirás los fueros estos.</p>	<p>9 שְׁבַעַת שָׁבָעַת תִּסְפֹּר לְךָ מִהַחֵל חֲרַמְשׁ בַּקֹּמֶה תַחֵל לִסְפֹּר שְׁבַעַת שָׁבָעוֹת: 10 וְעָשִׂיתָ חַג שְׁבַעוֹת לַיהוָה אֲלֵתֵיךָ מִסֹּת נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כְּאֲשֶׁר יִבְרַכְךָ יְהוָה אֲלֵתֵיךָ: 11 וְשִׂמְחֶתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֲלֵתֵיךָ אֶתְּהָ וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ וְעַמְתְּךָ וְהַלְוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֵיךָ וְהַגֵּר וְהַיְתוּם וְהָעַלְמָנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֲלֵתֵיךָ לְשִׁכּוֹן שְׁמוֹ שָׁם: 12 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וְשִׁמְרַתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה: פ</p>
ALÍÁ 5 (En Shabat ALÍÁ 7)	
<p>13. La fiesta de las Cabañas habrás de hacer durante siete días, cuando recojas de tu era y de tu lagar. 14. Y te regocijarás en tu festividad tú, y tu hijo y tu hija, y tu esclavo y tu esclava, y el Leví y el prosélito y el huérfano y la viuda que está en tus ciudades. 15. Siete días habrás de ofrecer sacrificios ante Adonai tu D's, en el lugar que habrá de elegir Adonai. Ya que te bendicirá Adonai tu D's, en toda tu cosecha y en toda la obra de tus manos, y sé pues, alegre. 16. Tres veces en el año habrán de aparecer todos tus varones ante la presencia de Adonai tu D's, en el lugar que habrá de elegir: en la festividad de los Ázimos, en la festividad de las Semanas y en la festividad de las Cabañas. Empero no se habrá de comparecer ante la Presencia de Adonai con las manos vacías. 17. Cada hombre, según el donativo de su mano; de acuerdo a la bendición de Adonai tu D's, lo que te ha dado a ti.</p>	<p>13 חַג הַסֻּכּוֹת תַעֲשֶׂה לְךָ שְׁבַעַת יָמִים בְּאַסְפֹּף מְגֻרְנֶךָ וּמִיִּקְבֶּךָ: 14 וְשִׂמְחֶתָּ בְּחַגְּךָ אֶתְּהָ וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ וְעַמְתְּךָ וְהַלְוִי וְהַיְתוּם וְהָעַלְמָנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֵיךָ: 15 שְׁבַעַת יָמִים תַחֵל לַיהוָה אֲלֵתֵיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֲלֵתֵיךָ בְּכָל תְּבוּאֹתֶיךָ וּבְכָל מַעֲשֵׂי יָדְיֶיךָ וְהִיִּיתָ אֵף שְׂמֵחַ: 16 שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים וּבְשָׁנָה יִרְאֶה כָל-זָכוּרְךָ אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֲלֵתֵיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשְּׁבַעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יִרְאֶה אֶת-פְּנֵי יְהוָה רֵיקָם: 17 אִישׁ כְּמַתְּנֵת יָדוֹ כְּכַרְבַּת יְהוָה אֲלֵתֵיךָ אֲשֶׁר נָתַן-לְךָ: ט</p>

SHEMINÍ ATZÉRET – MAFTIR

Torá 2 - Maftir: Bemidbar (Números) 29:35-30:1.

SEMINARIO

RABÍNICO LATINOAMERICANO
MARSHALL T. MEYER

<p>35. En el día octavo: asamblea habrá para vosotros, ninguna obra de trabajo habréis de hacer. 36. Ofreceréis holocausto, sacrificio de aroma grato ante Adonai, un novillo, un carnero; corderos primales, siete; sin defecto. 37. Su oblación, y sus libaciones, para el novillo, para el camero y para los corderos, según su número, de acuerdo con la norma. 38. Y un macho cabrío para sacrificio Jatat, amén del holocausto perpetuo y su oblación y su libación. 39. Estos ofreceréis ante Adonai en vuestros plazos festivos, amén de vuestros sacrificios votivos, y amén de vuestros sacrificios voluntarios, de vuestros holocaustos y de vuestras oblaciones y de vuestras libaciones y de vuestros sacrificios Shelamim. 30:1. Habló Moshé a los hijos de Israel de acuerdo con todo lo que había prescripto Adonai a Moshé.</p>	<p>29:35 ביום השמיני עצרת תהינה לכם פל- מלאכת עבודה לא תעשו: 36 והקרבתם עלה אשה ריח ניחח ליהוה פר אחד איל אחד פבשים בני- שנה שבעה תמימם: 37 מנחתם ונספיהם לפר לאיל ולפבשים במספרם כמשפט: 38 ושעיר חטאת אחד מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספה: 39 אלה תעשו ליהוה במועדיכם לבד מנדריכם ונדבתים לעלתים ולמנחתים ולנספיהם ולשלמיכם: 40 ויאמר משה אל- בני ישראל ככל אשר- צוה יהוה את- משה: פ 30:1 וידבר משה אל- ראשי המטות לבני ישראל לאמר זה הדבר אשר צוה יהוה:</p>
--	---

SHEMINÍ ATZÉRET – HAFTARÁ

Haftará: Melajim Alef (Reyes 1) 8:54-8:66.

<p>54. Y ocurrió que al concluir Shelomó de orar ante Adonai toda la oración y la plegaria esta; se levantó de ante el Altar de Adonai, de arrodillarse, y las palmas de sus manos estaban extendidas hacia el cielo. 55. Se puso de pie y bendijo a toda la congregación de Israel en voz alta diciendo: 56. Bendito sea Adonai que concedió reposo a Su pueblo Israel según todo lo que había hablado; no ha fallado ni una palabra -de toda Su Palabra buena- que había hablado por medio de Moshé, Su servidor. 57. Que esté Adonai nuestro D's con nosotros, como ha estado con nuestros padres, que no nos abandone ni nos desampare. 58. Para hacer inclinar nuestro corazón hacia Él, para caminar por todas Sus sendas, para observar Sus</p>	<p>54 ויהי ככלות שלמה להתפלל אל- יהוה את פל- התפלה והתחנה הזאת קם מלפני מזבח יהוה מרצע על- ברפיו וכפיו פרשות השמים: 55 ויעמד ויברך את כל- קהל ישראל קול גדול לאמר: 56 ברוד יהוה אשר נתן מנוחה לעמו ישראל ככל אשר דבר לא- נפל דבר אחד מפל דברו הטוב אשר דבר בני משה עבדו: 57 יהי יהוה אליהנו עמנו</p>
--	--

SEMINARIO

RABÍNICO LATINOAMERICANO
MARSHALL T. MEYER

mandamientos Sus fueros y Sus leyes, lo que ha ordenado a nuestros padres. 59. Y que sean mis palabras estas -lo que he suplicado ante Adonai- cercanas a Adonai nuestro D's de día y de noche, para vindicar la causa de Su servidor y la causa de Su pueblo Israel, lo necesario día a día. 60. Para que hayan de saber todos los pueblos de la Tierra que Adonai es Elohim, no hay otro. 61. Habrá de estar vuestro corazón en paz con Adonai nuestro D's para caminar en Sus fueros y para observar Sus mandamientos como el día este.

62. Y el rey y todo Israel con él, sacrificaban sacrificio ante Adonai. 63. Sacrificó Shelomó el sacrificio shelamím -que había ofrecido ante Adonai-, vacunos: veintidós mil, y ovinos ciento veinte mil. Inauguraron la Casa de Adonai, el rey y todos los hijos de Israel. 64. En el día aquel, consagró el rey la superficie del Atrio -que está delante de la Casa de Adonai- pues había ofrecido allí el holocausto y la oblación, y los sebos de shelamím; ya que el Altar de cobre que estaba ante Adonai era pequeño para contener el holocausto y la oblación y los sebos de shelamím.

65. Y celebró Shelomó en aquel tiempo la Festividad, y todo Israel con él, una gran congregación, desde el acceso de Hamat hasta el arroyo de Egipto, -ante Adonai, nuestro D's- siete días y siete días: catorce días. 66. En el día octavo envió al pueblo, ellos bendijeron al rey; se marcharon a sus tiendas, gozosos y con regocijo de corazón, por toda la bondad que había hecho Adonai a David, Su servidor, y a Israel Su pueblo.

כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם-אֲבֹתֵינוּ אֶל-יַעֲזֹבֵנוּ וְאֶל-יִטְשֵׁנוּ: 58
לְהִטּוֹת לְבַבְנוּ אֵלָיו לְלַקֵּת בְּכָל-דְּרָכָיו וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו
וּחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת-אֲבֹתֵינוּ: 59 וַיְהִי
דְּבָרֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנְּנֵתִי לִפְנֵי יְהוָה קִרְבִּים אֶל-יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְיָלֵה לַעֲשׂוֹת | מִשְׁפָּט עֲבָדָיו וּמִשְׁפָּט
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ: 60 לְמַעַן דַּעַת כָּל-עַמֵּי
הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אִין עוֹד: 61 וַהֲיָה
לְבַבְכֶם שָׁלֵם עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַקֵּת בְּחֻקָּיו וּלְשַׁמֵּר
מִצְוֹתָיו כַּיּוֹם הַזֶּה:

62 וַתְּמַלֵּךְ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ זָבָח זָבָח לִפְנֵי יְהוָה:
63 וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה אֶת זָבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח לַיהוָה
בְּקָר עֹשָׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
וַיִּחַנְכוּ אֶת-בֵּית יְהוָה הַמְּלֹךְ וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: 64
בַּיּוֹם הַהוּא קִדַּשׁ הַמְּלֹךְ אֶת-תּוֹד הַקְּזָר אֲשֶׁר לִפְנֵי
בֵּית-יְהוָה כִּי-עָשָׂה שָׁם אֶת-הַעֲלֵה וְאֶת-הַמִּנְחָה
וְאֶת חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי-מִזְבַּח הַבְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי
יְהוָה קָטָן מִהַכִּיל אֶת-הַעֲלֵה וְאֶת-הַמִּנְחָה וְאֶת חֲלָבֵי
הַשְּׁלָמִים:

65 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בָּעֵת הַהִיא | אֶת-הַחֹג וְכָל-יִשְׂרָאֵל
עַמּוֹ קָהַל גְּדוֹל מִלְּבוֹא חֲמַת | עַד-גַּחַל מִצְרַיִם לִפְנֵי
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שְׁבַעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים אַרְבַּעַת עָשָׂר
יוֹם: 66 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שִׁלַּח אֶת-הַעֵם וַיִּבְרְכוּ אֶת-
הַמְּלֹךְ וַיִּלְכוּ לְאֱהֲלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבִי לֵב עַל כָּל-
הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד עֲבָדָיו וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: